

**• • SPECIFICHE TECNICHE/ TECHNICAL SPECIFICATIONS/ SPECIFICATIONS TECHNIQUES/ ESPECIFICACIONES TECNICAS**

<b>IT</b> - Pressione massima d'esercizio al calcio pistola <b>2,5-3 bar (36-42,9 psi)</b> - Consumo aria <b>60 lt./min. (2,1 c.f.m.)</b>	<b>FR</b> - Pression maximum d'exercice à la crosse du pistolet: <b>2,5-3 bar (36-42,9 psi)</b> - Consommation air <b>60 lt./min. (2,1 c.f.m.)</b>
<b>EN</b> - Maximum operating pressure on the pistol grip: <b>2,5-3 bar (35,7-42,9 psi)</b> - Air consumption <b>60 lt./min. (2,1 c.f.m.)</b>	<b>ES</b> - Presión máxima de ejercicio en la culata de la pistola: <b>2,5-3 bar (35,7-42,9 psi)</b> - Consumo aire <b>60 lt./min. (2,1 c.f.m.)</b>

	<b>IT</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>	<b>ES</b>
	① VOLANTINO REGOLAZIONE QUANTITÀ PRODOTTO	① PRODUCT FLOW REGULATOR KNOB	① RÉGLAGE QUANTITÉ DE PRODUIT	① REGULADOR DE PRODUCTO
	② RACCORDO ALIMENTAZIONE ARIA COMPRESA G 1/4" m	② COUPLING FOR COMPRESSED AIR HOSE G 1/4" m	② RACCORD POUR TUBE D'AIR COMPRIMÉ G 1/4" m	② ENTRADA AIRE COMPRIMIDO G 1/4" m
	③ UGELLO	③ NOZZLE	③ BUSE DE PEINTURE	③ PICO DE FLUIDO
	④ CAPPELLO	④ AIR CAP	④ CHAPEAU D'AIR	④ BOQUILLA DE AIRE
⑤ SERBATOIO CON ATTACCO M 8X0,75	⑤ GRAVITY CUP WITH COUPLING M 8X0,75	⑤ GODET AVEC RACCORD FIL. M 8X0,75	⑤ DEPOSITO CON ROSCA M 8X0,75	

**• • UTILIZZO/ USE/ UTILISATION/ USO**

**IT** -Gli aerografi della serie RE sono stati concepiti per l'esecuzione di ritocchi in carrozzeria, nell'industria e nella falegnameria, e per tutti i lavori di grafica e decorazione. Lo strumento non è adatto all'utilizzo con prodotti abrasivi o contenenti acidi o benzine.

**EN** -The RE spray guns have been designed for touch ups in the body shop, wood and industrial sectors, as well as for graphic work and decoration work. The instrument is not suitable for use with abrasives or products containing acids or petrol of any kind.

**FR** -Les pistolets de la série RE ont été conçus pour l'exécution de retouches dans la carrosserie, dans l'industrie et dans le secteur du bois, et pour les travaux de graphique et décoration. L'instrument n'est pas approprié à l'emploi avec des produits abrasifs ou contenant des acides ou de l'essence.

**ES** -Los aerografos de la serie RE han sido concebidos para la ejecucion de retoques en carroceria, en la industria y en el sector de la madera para todos los trabajos de grafica y decoracion. El instrumento no es adecuado para ser usado con productos abrasivos o que contienen ácidos o benceno.

**IT** **PER UNA MIGLIOR RESA DELL'AEROGRAFO SI CONSIGLIA DI SEGUIRE LE SEGUENTI INDICAZIONI:**

- Utilizzare possibilmente il tubo aria con sezione interna minima  $\varnothing$  8 mm (0.3").
- Assicurarsi che l'aria compressa utilizzata sia perfettamente filtrata da acqua, olio o altre impurità (ad esempio con l'installazione di un gruppo filtrante della serie ASTURO MEC)
- Tirare il primo tempo del grilletto in modo che l'aria fluisca attraverso l'aerografo e regolare la pressione in modo da ottenere 2,5-3 bar (35,7-42,9 psi) al calcio dell'aerografo

**N.B.:** Se si utilizzano 10 mt. di tubo, regolare la pressione dell'aria al filtro regolatore posto a monte ad un valore massimo di 3,5-4 bar (50-57,2 psi) per ottenere una pressione di atomizzazione consigliata di 2,5-3 bar (36-42,9 psi) al calcio della pistola.

**EN** **TO IMPROVE THE YIELD WHEN USING THE SPRAY GUN WE RECOMMEND FOLLOWING THE INDICATIONS GIVEN BELOW:**

- When possible, use an air hose with a minimum internal section of  $\varnothing$  8 mm (0.3").
- Make sure that the compressed air is perfectly filtered to remove air, oil or other impurities (for example, by installing a filter group of the ASTURO MEC series).
- Pull the trigger a first time so that the air flows through the spray gun and adjust the pressure to 2,5-3 bar (35,7-42,9 psi) on the spray gun.

**N.B.:** When using a 10-mt. hose, adjust the air pressure on the regulating filter upstream to a maximum value of 3.5-4 bar (50-57.2 psi) to obtain the recommended atomising pressure of 2,5-3 bar (36-42,9 psi) on the pistol grip.

**FR** **POUR UN MEILLEUR RENDEMENT DE L'AEROGAPHE, IL EST CONSEILLE DE SUIVRE LES INDICATIONS SUIVANTES:**

- Utiliser si possible le tuyau de l'air avec section interne minimum de  $\varnothing$  8 mm (0,3").
- Vérifier que l'air comprimé utilisé soit parfaitement filtré et donc exempt d'eau, d'huile ou d'autres impuretés (par exemple, avec l'installation d'un groupe de filtrage de la série ASTURO MEC)
- Tirer sur la gâchette pour réaliser le premier enclenchement afin que l'air sorte du pistolet et régler la pression de manière à obtenir 2,5-3 bar (35,7-42,9 psi) à la crosse du pistolet.

**N.B.:** Si l'on utilise 10 m de tuyau, régler la pression de l'air au filtre régulateur placé en amont à une valeur maximum de 3,5-4 bar (50-57,2 psi) pour obtenir une pression d'atomisation conseillée de 2,5-3 bar (36-42,9 psi) à la crosse du pistolet.

**ES** **PARA UN MEJOR RENDIMIENTO DEL AERÓGRAFO SE ACONSEJA SEGUIR LAS SIGUIENTES INDICACIONES:**

- Utilizar dentro de lo posible el tubo del aire con sección interna mínima  $\varnothing$  8 mm (0.3").
- Controlar que el aire comprimido utilizada esté perfectamente filtrada del agua, aceite o de otras impurezas (por ejemplo con la instalación de un grupo filtrante de la serie ASTURO MEC).
- Tirar el primer tiempo del gatillo de manera que el aire fluya a través del aerografo y regular la presión de manera que se obtengan 2,5-3 bar (35,7-42,9 psi) en la culata del aerografo.

**NOTA.:** Si se usan 10 mt. de tubo, regular la presión del aire en el filtro regulador situado en posición anterior a un valor máximo de 3,5-4 bar (50-57,2 psi) para obtener una presión de atomización recomendada de 2,5-3 bar (36-42,9 psi) en la culata de la pistola.

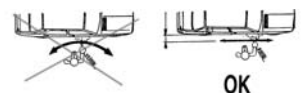
**• • CONSIGLI PER UNA CORRETTA APPLICAZIONE/ ADVICE FOR CORRECT USE/ CONSEILS POUR UNE APPLICATION CORRECTE/ CONSEJOS PARA UNA CORRECTA APLICACIÓN**

**IT** 1. Impostare la distanza tra l'aerografo e la superficie da trattare tra i 150 e i 200 mm (5.9-7.9").  
Se l'aerografo lavora ad una pressione troppo bassa e ad una distanza eccessiva non si otterrà un'efficienza di trasferimento ottimale.  
2. Il getto dell'aerografo deve essere sempre mantenuto perpendicolare alla superficie da verniciare. L'applicazione del prodotto, deve avvenire per linee orizzontali. Eventuali spostamenti dell'assetto durante l'emissione del prodotto verniciante, possono causare una stesura non uniforme dello strato di vernice.  
3. La corretta viscosità della vernice è compresa tra 15 e 25 sec. Coppa Ford n. 4, questi valori dipendono dalle particolari applicazioni e dalla misura di ugello utilizzata.

**EN** 1. The distance between the spray gun and the surface to be painted must be set between 150 and 200 mm (5.9-7.9"). If the spray gun is working at too low a pressure and at too high a distance, it will not perform to the best of its capacity.  
2. The jet from the spray gun must always be perpendicular to the surface being painted and the paint must be applied in horizontal strokes. Any eventual shift from this position when spraying will result in an uneven application of the paint layer.  
3. Correct viscosity of the paint is between 15 and 25 sec. Cup Ford n°4. These values depend on the application in question and the size of the nozzle in use.

**FR** 1. La distance entre le pistolet et la surface à peindre doit être comprise entre 150 et 200 mm (5.9-7.9"). Si le pistolet fonctionne à une pression trop basse et à une distance excessive, il sera impossible d'obtenir l'efficacité de transfert optimale.  
2. Le jet du pistolet doit toujours être maintenu perpendiculaire à la surface à peindre. L'application de la peinture doit être effectuée en lignes horizontales. Les éventuels déplacements de l'assiette durant l'émission de la peinture peuvent entraver l'application uniforme de la couche de peinture.  
3. La viscosité correcte de la peinture est comprise entre 15 et 25 sec. Carter Ford n°4; ces valeurs dépendent des applications et de la dimension du gicleur utilisé.

**ES** 1. Imponer la distancia entre el aerógrafo y la superficie que se va a barnizar entre los 150 y los 200 mm (5.9-7.9"). Si el aerógrafo trabaja a una presión demasiado baja y a una distancia excesiva no se podrá conseguir un rendimiento de transferencia óptimo.  
2. El chorro del aerógrafo debe mantenerse siempre perpendicular a la superficie que se está barnizando. La aplicación del barniz hay que efectuarlo por líneas horizontales. Cualquier modificación del equilibrio durante la emisión de producto barnizador puede causar una distribución no uniforme del estrato de barniz.  
3. La correcta viscosidad del barniz está comprendida entre 15 y 25 sec. Copa Ford n°4, estos valores dependen de la particularidad de la aplicación y de la dimensión de la tobera que se está utilizando.



## ••• AVVERTENZE PER LA SICUREZZA/ SAFETY WARNINGS/ AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE/ ADVERTENCIAS REFERENTES A SEGURIDAD



• PERICOLO INCENDIO O ESPLOSIONE / • DANGER OF FIRE OR EXPLOSION / • DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION / • PELIGRO DE INCENDIO O DE EXPLOSION

**IT** • Non utilizzare SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI (1.1.1 Tricloruro, Cloruro di Etil, etc.), acido o alcalino, possono causare reazioni chimiche pericolose con i materiali di costruzione dell'aerografo.  
• Evitare ogni azione che può provocare incendi come fumare o generare scintille.  
• Assicurarsi che l'impianto di verniciatura sia dotato di collegamento a terra.

**EN** • Never use HALIDE HYDROCARBON SOLVENTS (1.1.1 Trichloride, Chloride Ethyl etc.), acids or alkalis that would cause dangerous chemical reactions with the materials used in constructing the spray gun.  
• Do not smoke or produce sparks: this could cause fire.  
• Always be sure that the painting equipment is earthed correctly.

**FR** • Ne pas utiliser de SOLVANTS HYDROCARBURES HALOGENÉS (1.1.1 Trichlorure, Chlorure d'Éthyle, etc.), acide ou alcalin, qui peuvent provoquer des réactions chimiques dangereuses avec les matériaux de construction du pistolet.  
• Éviter toute action pouvant provoquer des incendies comme fumer ou produire des étincelles.  
• Vérifier que l'installation de peinture soit reliée à la terre.

**ES** • No utilizar solventes hidrocarburos alógenados (1.1.1 Tricloruro de Etil, etc.), ácido o alcalino, pueden causar reacciones químicas peligrosas con los materiales de construcción del aerógrafo.  
• Evitar cualquier acción que pueda causar incendios como por ejemplo fumar o generar chispas.  
• Comprobar que la instalación de barnizado esté dotada de conexión a tierra.



• EQUIPAGGIAMENTI E PRECAUZIONI PER LA SALUTE / • HEALTH & SAFETY EQUIPMENT AND PRECAUTIONS / • EQUIPEMENTS ET PRECAUTIONS POUR LA SANTE / • EQUIPAMIENTO Y PRECAUCIONES PARA LA SALUD:

**IT** • Utilizzare l'aerografo in ambienti ben ventilati.  
• Indossare sempre guanti ed occhiali di protezione adeguati, nonché filtri per respirazione ad uso specifico.  
• Adottare indumenti adeguati per la protezione del corpo in modo da prevenire contatti con vapori tossici, solventi o con i prodotti utilizzati

**EN** • Use the spray gun only in well ventilated rooms.  
• Always wear suitable protective gloves and goggles as well as specific breathing filters/masks.  
• Use special clothing to protect the body from contact with toxic vapours, solvents or with the products in use.

**FR** • Utiliser le pistolet dans des milieux bien ventilés.  
• Porter toujours des gants et des lunettes de protection appropriés, ainsi que des filtres de respiration pour usage spécifique.  
• Porter des vêtements appropriés pour la protection du corps de façon à prévenir les contacts avec les vapeurs toxiques, les solvants ou avec les produits utilisés.

**ES** • Utilizar el aerógrafo en ambientes bien ventilados.  
• Usar siempre guantes y gafas de seguridad adecuados, además de filtros para la respiración adecuados para el caso.  
• Adoptar vestuario de seguridad para el cuerpo de modo que se eviten contactos con vapores tóxicos, solvente o con los productos que se utilizan.

**IT** • L'utilizzo di alcuni prodotti vernicianti contenenti solventi organici può provocare intossicazioni a causa dei vapori tossici emessi. Si raccomanda in ogni caso di leggere le schede tecniche dei prodotti da impiegare.

**EN** • The use of some paint products containing organic solvents can cause intoxication due to the toxic fumes they emit. In every case, it is necessary to read the technical sheets for the products before use.

**FR** • L'utilisation de certaines peintures contenant des solvants organiques peut provoquer des intoxications dues aux vapeurs toxiques d'émanation. Dans tous les cas, lire les fiches techniques des produits à utiliser.

**ES** • El uso de algunos productos para barnizar que contienen solventes orgánicos, puede provocar intoxicaciones a causa de los vapores tóxicos que emanan. Se recomienda en todo caso leer atentamente las fichas técnicas que acompaña a los productos que se van a emplear.



• RISCHI DI USO IMPROPRIO / • WARNINGS CONCERNING IMPROPER USE / • RISQUES D'USAGE IMPROPRE

**IT** • Non direzionare il getto contro persone o animali.  
• Non superare le pressioni di esercizio.  
• Prima delle operazioni di smontaggio e pulizia assicurarsi di aver scollegato l'aerografo dall'impianto di alimentazione.

**EN** • Never direct the jet towards persons or animals.  
• Never exceed the rated pressures.  
• Before disassembly and cleaning, make sure that the spray gun has been disconnected from the supply unit.

**FR** • Ne pas diriger le jet contre les personnes ou les animaux.  
• Ne pas dépasser les pressions d'exercice.  
• Avant d'effectuer les opérations de démontage et de nettoyage, déconnecter le pistolet de l'installation d'alimentation.

**ES** • No lanzar el chorro contra persona o animales.  
• No superar las presiones de funcionamiento recomendadas.  
• Antes de las operaciones de desmontaje y de limpieza controlar si se ha desconectado el aerógrafo de la instalación de alimentación.



< 2,5 MT. SEC.



< 80 dBA

## ••• ANOMALIA DI FUNZIONAMENTO E RIMOZIONE DELLE CAUSE/ FAILURES AND REMOVAL OF THEIR CAUSES/ ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT ET ELIMINATION DES CAUSES/ ANOMALIA EN EL FUNCIONAMIENTO Y ELIMINACIÓN DE LAS CAUSAS

DIFETTO/ FAULT/ DEFAUT/ DEFECTO	CAUSA/ CAUSE/ CAUSE/ CAUSA	RIMEDIO/ REMEDY/ REMEDE/ REMEDIO
<b>GETTO A INTERMITTENZA/INTERMITTENT JET/ JET À INTERMITTENCE/ CHORRO INTERMITENTE/ CHORRO INTERMITENTE</b>	<b>IT</b> - Premistoppa usurato - Ugello vernice lento - Ugello rovinato <b>FR</b> - Presse-étoupe usé - Gicleur peinture lent - Gicleur endommagé	<b>IT</b> - Sostituire premistoppa - Stringere - Sostituire ugello <b>FR</b> - Remplacer le presse-étoupe - Serrer - Remplacer le gicleur
<b>GETTO NON UNIFORME/ UNEVEN JET/ JET NON UNIFORME/ JET NON UNIFORME/ CHORRO NO UNIFORME</b>	<b>IT</b> - Foro centrale cappello danneggiato o sporco - Ugello sporco o danneggiato <b>FR</b> - Orifice central chapeau endommagé ou sale - Gicleur sale ou endommagé	<b>IT</b> - Pulire accuratamente (non con oggetti metallici), nel caso che il problema non si risolve sostituire ugello e cappello. <b>FR</b> - Nettoyer soigneusement (ne pas utiliser des objets métalliques), si le problème persiste, remplacer le gicleur et le chapeau.
<b>ENTRATA ARIA NEL SERBATOIO DELLA VERNICE/ AIR IS ENTERING THE PAINT POT/ DE L'AIR ENTRE DANS LE RÉSERVOIR DE LA PEINTURE/ ENTRA AIRE EN EL ESTANQUE DE BARNIZ</b>	<b>IT</b> - Ugello vernice lento - Ugello rovinato <b>FR</b> - Gicleur peinture lent - Gicleur endommagé	<b>IT</b> - Stringere - Sostituire ugello <b>FR</b> - Serrer - Remplacer le gicleur
<b>ESCE VERNICE DALL'UGELLO TIRANDO SOLO IL PRIMO TEMPO/ PAINT LEAVES THE NOZZLE ONLY ON FIRST PULL/ LA PEINTURE SORT DU GICLEUR EN TIRANT LA GÂCHETTE SEULEMENT AU PREMIER CRAN/ SALE BARNIZ POR LA TOBERA TIRANDO SÓLO EL PRIMER TIEMPO</b>	<b>IT</b> - Ugello e ago sporchi di vernice secca - Ugello o ago danneggiati - Molla spingi ago mancante <b>FR</b> - Gicleur ou aiguille sales de peinture sèche - Gicleur ou aiguille endommagés - Ressort pousse-aiguille absent	<b>IT</b> - Pulire accuratamente - Sostituire ago e ugello - Inserire la molla <b>FR</b> - Nettoyer soigneusement - Remplacer l'aiguille et le gicleur - Insérer le ressort
<b>RILASCIANDO LA LEVA FUORIESCE ARIA/ AIR IS DISCHARGED WHEN THE LEVEL IS RELEASED/ L'AIR SORT LORSQUE L'ON LÂCHE LE LEVIER/ LIBERANDO LA LEVA SALE AIRE</b>	<b>IT</b> - Sporco nella valvola aria - Valvola aria danneggiata - Premistoppa valvola aria usurato <b>FR</b> - Sauté dans le clapet air - Clapet air endommagé - Presse-étoupe clapet air usagé	<b>IT</b> - Pulire accuratamente/Sostituire - Sostituire - Sostituire <b>FR</b> - Nettoyer soigneusement/Remplacer - Remplacer - Remplacer

## ••• MANUTENZIONE/ MAINTENANCE/ ENTRETIEN/ MANTENIMIENTO

**AVVERTENZA:** SCOLLEGARE L'AEROGRAFO DALL'IMPIANTO PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI SMONTAGGIO.

**WARNING:** DISCONNECT THE SPRAY GUN FROM THE EQUIPMENT BEFORE ANY DISASSEMBLY OPERATIONS.

**AVERTISSEMENT:** DECONNECTER LE PISTOLET DE L'INSTALLATION AVANT D'EFFETUER TOUTE OPERATION DE DEMONTAGE

**ADVERTENCIA:** DESCONECTAR EL AEROGRAFO DE LA INSTALACION ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACION DE DESMONTAJE

**IT** Una pulizia incompleta potrebbe causare anomalie nel funzionamento e un degrado della forma del getto  
1. Rimuovere la vernice residua e versarla in un altro contenitore.

**EN** Incomplete cleaning could cause function failures and a degradation of the fan form.  
1. Remove any remaining paint by pouring it into another container.

**FR** Une nettoyage incomplet pourrait provoquer des anomalies dans le fonctionnement et une détérioration de la forme de l'éventail.  
1. Enlever la peinture résiduelle et la verser dans un autre récipient.

**ES** Una limpieza incompleta podría causar anomalías en el funcionamiento y una degradación de la forma del abanico.  
1. Quitar el barniz residual y vaciarla en otro contenedor.

**IT** 2. Smontare l'aerografo facendo attenzione ad estrarre l'ago prima di smontare l'ugello, per evitare di danneggiare la sede di chiusura dell'ugello.

**EN** 2. Disassemble the spray gun making sure to remove the needle before disassembling the nozzle to avoid damage to the housing of the nozzle closure.

**FR** 2. Démontez le pistolet en extrayant l'aiguille avant de démonter le gicleur, pour éviter d'endommager le siège de fermeture de ce dernier.

**ES** 2. Desmontar el aerógrafo poniendo cuidado en extraer la aguja antes de desmontar la tobera para evitar averiar el asiento del cierre de la tobera.

**IT** 3. Pulire tutti i passaggi vernice e l'ugello. Effettuare la pulizia degli altri componenti utilizzando uno spazzolino imbevuto di solvente.

**EN** 3. Clean all the paint passages and the nozzle. Clean the other components using a brush soaked in solvent.

**FR** 3. Nettoyer tous les passages de la peinture et le gicleur. Effectuer le nettoyage des autres composants en utilisant une petite brosse imbibée de solvant.

**ES** 3. Limpiar todo el paso del barniz y la tobera. Efectuar la limpieza de los demás componentes utilizando un cepillo empapado con solvente

**IT** 4. Rimontare l'aerografo e spruzzare una piccola quantità di solvente per eliminare tutti i residui nei passaggi vernice.

**EN** 4. Reassemble the spray gun and spray a small quantity of solvent to eliminate all the residues in the paint passages

**FR** 4. Remonter le pistolet et vaporiser une petite quantité de solvant pour éliminer tous les résidus dans les passages de la peinture.

**ES** 4. Montar el aerógrafo, rociar una pequeña cantidad de solvente para eliminar todos los residuos por todo el recorrido que hace el barniz.

**ATTENZIONE:** NON UTILIZZARE OGGETTI METALLICI O COMUNQUE PARTICOLARI CHE POSSONO DANNEGGIARE I FORI DELL'UGELLO E DEL CAPPELLO. NON IMMERGERE COMPLETAMENTE L'AEROGRAFO NEL SOLVENTE NON UTILIZZARE COMPONENTI O PARTI DI RICAMBIO CHE NON SIANO ORIGINALI WALMEC.

**WARNING:** NEVER USE METAL OR OTHER OBJECTS THAT COULD DAMAGE THE HOLES IN THE NOZZLE AND CAP. NEVER IMMERSE THE SPRAY GUN COMPLETELY IN SOLVENT. NEVER USE COMPONENTS OR PARTS THAT ARE NOT WALMEC ORIGINALS.

**ATTENTION:** NE PAS UTILISER D'OBJETS METALLIQUES OU DES OBJETS QUI POURRAIENT ENDOMMAGER LES ORIFICES DU GICLEUR ET DU CHAPEAU. NE PAS IMMERMER TOTALEMENT LE PISTOLET DANS LE SOLVANT. NE PAS UTILISER DE COMPOSANTS OU PIECES DETACHEES N'ETANT PAS D'ORIGINE WALMEC.

**ATENCIÓN:** NO UTILIZAR OBJETOS METALICOS O CUALQUIER PIEZA QUE PUEDA AVERIAR LOS ORIFICIOS DE LA TOBERA Y DEL SOMBRERETE. NO SUMERGIR POR COMPLETO EL AEROGRAFO EN EL SOLVENTE. NO UTILIZAR COMPONENTES O PIEZAS DE RECAMBIO QUE NO SEAN ORIGINALES WALMEC